



Giuventetgna ha cumprà il Rütli

Avant 150 onns ha la Societad svizra d'utilisaziun publica regalà al Cussegl federal il Rütli.

2



Dal stadi, da politica e d'umans

Il pled da l'emprim d'avust paran da vegnir puspè en moda, era en Surmeir è vegnì tegnì desch plets.

9

DIE SÜDOSTSCHWEIZ

LA QUOTIDIANA

Redacziun: Via comerciala 22, 7007 Cuira, tel. 081 920 07 10, fax 081 920 07 15

Liricas Analas sin la piazza federala

■ (anr/vi) La dumengia en diesch dis sunan las Liricas Analas sin la piazza federala a Berna. La gruppa da hip hop rumantscha è l'attracziun principala da la festa da finiziun per «get-together». La festa è gratuita e porscha sis concerts cun giuven musicers da l'entira svizra. Il program cumenza gia l'avantmezdi cun Regina Steiner; ina giuvna musicra che suna tibia. Il punct culminant vegn ad esser il concert cun las Liricas Analas, di Regula Schneider, pledadra da «get-together». Plinavant prelegia era l'autur sursilvan Arno Camenisch e la Giuventetgna rumantscha porscha ina pitschen curs da rumantsch.

«Get-together» ha per finami-

ra che pledaders da differentas linguas s'inscuntran, fan ensemble insatge ed han uschia la chaschun d'udir e da discurren ina da las autras linguas svizras. Dapi trais emnas viandeschan duas gruppas da giuvenils tras il Grischun, il Tessin, la Romandia e la Svizra centrala fin a Berna. Tgi vul dastga s'annunziar a moda spontana e marschar in tschancun cun ina da las gruppas.

Sche «get-together» sa metta l'onni proxim puspè sin viadi tras la Svizra na saja anc betg segir, di la pledadra Regula Schneider. Tuts che daudian da «get-together» sajan inchantads da l'idea, ma la participaziun tar la gruppa da viandar na saja anc betg uschè gronda.

Seminari d'art a Rueun

■ (anr/sr) Grazia als impuls e las instrucziuns digl artist Linaud Nicolay han 25 personas malegiau, modellau e sculpturau pintgas ovras d'art. La gronda part dils participonts dil seminari d'art a Rueun fuvan entschiveders. Ils cuors tier igl artist Linaud Nicolay ein fetg dumandai e perquei ei el sedecidiu da por-

scher ina cuntinuaziun dils 18 d'uost entochen ils 18 da settember. L'Agentura da novitads rumantscha ha visitau ina gruppa da dunnas; equipadas cun eglers da schurmetg, puntga e marti fagevan ellas lur empremas experientschas sco sculpturas.

> PAGINA 5



Il crap da marmel ei dirs e fa buca tut quei che Denise Kamber da Vuorz giavischa. FOTO: S. ROTHMUND

Parc da cura fabricà dal 1903

■ (anr/bcs) Il parc da cura a Vulpera/Tarasp es ün' oasa da repos e spordscha a giasts ed indigens ün'attracziun turistica. Il temp d'ota conjuntura turistica sun gnüts fabricats numerous hotels a Vulpera ed a Scuol. Per pudair satisfar las aspettativas da giasts pretensius es gnü fabricà dal

1903 a Vulpera eir il parc da cura. Sper ils hotels ed ün'infrastructura turistica adequata s'haja a seis temp eir vugli s-chaffir cul parc ün lö da recreaziun e repos. Il parc da cura es gnü mantgnü e cultivà il prüim dals hotels a Vulpera, plü tard da Rolf Zollinger, oriund directur dal Hotel Waldhaus e plü tard possessur dal Hotel Villa Post. Quai ha' fat in incumbenza dal cumün e da la società da cura Tarasp/Vulpera. Hoz vain il parc cultivà dal cumün da Tarasp e da Tarasp-Vulpera turissem.

Servetsch d'abunents e da distribuziun: tel. 0844 226 226 mail: abo@suedostschweiz.ch



> PAGINA 7

Il nov cudesch dad Arno Camenisch

■ (lq) L'emna passada è apparì cun «Hinter dem Bahnhof» l'emprim cudesch dad Arno Camenisch en tudestga. Davos la staziun è il vitg, davos la staziun è in mund. Il mund d'in buob, da ses frat, da ses cum-pogns e da sias cum-pognas. Il buob è quel che quinta il cudesch, el observa quai che schabegia en ses vitg, observa ils creschids, observa las bestgas, observa las marottas, ils plaschairs e displaschairs da la glieud.

> PAGINA 4

En de per tats e beadis

■ (anr/gns) Er tar nous cunachainsa deis tgi èn deditgias ad x ena tgossa. Chegl è per exaimpel, igl de dalla mamma u igl de digls malsangs. Tgi dat er en de digl tat è betg ancunaschaint. A Beiva dantant è sto igl ampren de digl nonno. Dus tats da Beiva on gia l'idea d'intrudueir igl de digl nonno. Tiers tgi chel ò betg anc catto schi en grond resung ins vot cuntinuar cun chel de tgi è deditgia agls tats ed agls beadis. An mintga cassa sa divertias èn chel de tots chels tgi èn stos dalla parteida.

> PAGINA 8

Salis e Scarpatettis a Sagogn

Scuviert uoppens da 400 onns en casa pervenda

DAD AUGUSTIN BEELI

■ Duront ch'ins ha allontanau in tablegiu en casa pervenda catolica a Sagogn, ei ina retscha da uoppens vegni alla glich. Ei se-tracta d'ina anflada che caschuna damondas. Sper ina retscha da 12 uoppens han ins era scuvretg in maletg enramau cul uoppen dils conts da Sax-Mesauc. Sut igl uoppen san ins leger la cefra 1602. Quella famiglia che ha giu gronda influenza ella historia dil tard medieval dil Grischun era denton svanida gia 100 onns avon. Aunc autras damondas caschuna l'anflada: Per exempel tgei ch'ils uoppens da famiglias reformadas Salis, Beeli de Belfort e dalla surmirana Scarpatetti han piars vid la preit d'ina casa pervenda catolica en Surselva? Il historiograf Jürg Muraro discuora d'ina scuvretga da gronda muntada. Tenor la Tgira da monuments dil Grischun ei l'anflada en casa pervenda catolica da Sagogn ina sensaziun archeologica.

> PAGINA 3



Igl uoppen principal cugl emblem dils conts de Sax-Mesauc ei enramaus d'in stuc baroc. Sutvi vesan ins clar la cefra 1602. FOTO A. BEELI

El Gran Paradiso crappan ils capricorns

■ (anr/ac) El pli grand parc dalla natira dall'Italia fan ins quitaus pervia dad ina muria misteriosa da capricorns. Prighel per il capricorn grischun exista tenor igl inspectur da catscha grischun buc. Il diember da capricorns el pli grand parc dalla natira dall'Italia, il

Gran Paradiso ella Val d'Aosta ei sereducius per la mesadad enteifer ils onns passai. Motiv per quella reducziun considerabla ei tenor ils responsabels dil parc ina malsogna nunenconuscenta che pertucca principalmein capricorns giuven. Passa 75 perschien dalla descendenza va a

smerscha e procura per fastedis tier ils amatur talians dil capricorn. Per igl inspectur da catscha dil cantun Grischun, Georg Brotsi, existan denton fetg sempels motivs per la muria da capricorns el parc talian.

> PAGINA 3



Il capricorn grischun ei strusch en prighel pervia dalla muria da capricorns el parc naziunal talian. KEYSTONE

Scuvierta remarcabla en casa pervenda

Misteri archeologic ella casa pervenda catolica da Sagogn

DAD AUGUSTIN BEELI

■ Dapi la primavera vargada ein omisduas casas pervendas da Sagogn enzugliadas da palancaus. En ina da quellas, la casa pervenda catolica, han ins anflau questa primavera davos ils tablegiai ina roscha uoppens. Ils experts discuoran d'ina scuvierta impurtonta e rara. La restauraziun dalla preit culs uoppens fuss urgenta, ei denton aunc buca garantida. Ils uoppens che seprentan al visitader selaian enconuscher sco tals. Ins vesa claramain ch'igl ei ina preit ch'ei decorada cun uoppens colorai. Senierster d'ina retscha cun 12 uoppens pli pigns, malegiai en treis retschas, ves'ins igl ornament principal, in uoppens enramaus d'in ur da stuc baroc. L'arma d'ina famiglia indefinibla cun in sujet indefinibel decoraus culs segns tipics d'in uoppens da cavaliers, sura ina cappelina e dallas varts las plemas. Sut il maletg san ins leger claramain las cefras 1602. Glied che ha neginas enconuschientschas dalla heraldica s'immaginescha ch'ei setracta d'in uoppens d'in uestg ord ina dinastia da noblezia. Mo tgeinina? Igl emblem el uoppens selai buca distinguer. Per Augustin Carigiet, collaboratur dil Survetsch archeologic dil cantun Grischnun, ei la causa immediat clara. El identifichescha igl uoppens dils conts da Sax-Mesauca. Igl emblem muossi dus sacs cun muneida. Ella historia grischuna ei quella dinastia stada da zun gronda impurtonza ed ha giu influenza, denton mo tochen el 14avel tschentener. Ch'igl uoppens porta la data 1602 smarvegla Augustin Carigiet, pertgei da gliez temps eran ils conts da Sax-Mesauca svani.

Johann Desax, adherent dils Spagnols

La preit da uoppens ch'ei vegnida alla glisch ella casa pervenda catolica a Sagogn para aunc pli misteriusa sch'ins sa distinguer auters uoppens. «Quella scuvretga para a mi da gronda impurtonza, ein tals ensembles pil Grischnun tuttina ina causa rara», declara il historicher Jürg Muraro. El vala sco in dils pli competent enconuschiders dalla heraldica grischuna. Sco Muraro declara a LQ, ei la scuvretga en casa pervenda catolica a Sagogn d'eminenta impurtonza. «Zaco schai Sagogn tuten-



Igl architect Mario Menn muossa a Peter Mattli, cusvegliader dalla Tgira da monuments dil Grischnun, ils sacs culs daners ch'ei igl emblem egl uoppens dils conts de Sac-Mesauca.

FOTO A. BEELI

ina silla medema lunga lingia cullas frescas da Fracstein a Seewis, cullas reproducziuns da uoppens ord il 14avel tschentener ella cuort clastrala a Glion, cul plantschiu da uoppens el casti da Salenegg/Maiavilla tochen tier las tablas da uoppens ella sala dils derschaders a Trun», descriva Jürg Muraro la preit da uoppens ch'ins ha anflau miez mars 2010 ella casa pervenda catolica a Sagogn. Sco el declara, ha in pictur malegiau entuorn ils 1602 vid la preit ils uoppens dils «honorabels» da gliez temps. Igl uoppens central metta el en connex cun Johann Desax ord la lingia da Trun. Quel seigi staus da 1585–1587 saltèr dalla Ligia Grischa, ils 1591 landvogt a Maiavilla, plinavon 1601 e 1603 cau-derschader ed in fervent adherent dalla partida spagnola.

Dils uoppens ella retscha sa Jürg Muraro aunc distinguer libramein ils suandonts dad auters honorabels – probabel cau-derschaders da pli baul: Beeli da Belfort, Berther, Montalta, Salis, Scarpatetti, Schorsch. Tier quell'anflada en casa pervenda a Sagogn detti massa damondas, declara il specialist.

Per exempel tgei connex ch'ei hagi culs uoppens da familias reformadas e da familias senza possess en Surselva. Tenor Jürg Muraro ei la preit denter auter ina nova fontauna per la perscrutaziun geneologica e heraldica.

In element custeivel per la sala dalla pleiv

Ils uoppens ella Cuort Ligia Grischa a Trun ein vegni malegiai rodund 100 onns pli tard che la retscha da uoppens scuvretga a Sagogn. L'anflada ei vegnida fatga enten allontanar il tablegiau da lenn ella combra tras stiva nua ch'igl assistent pastoral haveva endrizzau il biro. Quella ed ulteriuras preits han ins allontanau per scaffir ina sala spaziusa pil diever public dalla pleiv. La preit culs uoppens vegn a formar in element fetg decorativ da quei local public. Ina garanzia finanziaria per segirar quei scazi vul denton negin dar. La Tgira da monuments dil cantun Grischnun ha bein accentuau l'impurtonza dalla scuvierta a Sagogn. Surprender ils cuosts per la restauraziun vegn ella da principi buca a far.

Era il president dalla pleiv catolica, Pieder Caduff, conceda la muntada da quella scuvretga. Ei seigi denton buca

la suletta ch'ins hagi fatg duront il temps dalla renovaziun. «Nus essan adina puspei vegni confrontai cun surprises che han naturalmein disturbau nies preventiv», declara el. Aschia hagian ins stuiu armar da niev tut ils mirs per saver posiziunar las travs, segirar ils plantschius, isoliar e curclar il terg. Quei hagi influenzau fetg ils cuosts. La scuvretgs dils uoppens ei stau ina dallas pintgas surprises enteifer il project.

Sco quei che Pieder Caduff conferma, ha igl architect proponiu dad integrar la preit da uoppens ella sala pervenda. Quei vegn a far effect e valetar enorm il local. Igl ei in element da muntada culturala unica. Avon sto quel denton vegnir schubergiaus precautamein ed ils uoppens restaurai da maniera professionala. Sco quei ch'el president dalla pleiv conferma, ha Briggit Bütikofer da Trin, ina cumpetenta restauratura archeologica ch'enconuscha la sostanza historica dil Grischnun, inoltrau ina offerta. La pleiv sto impunder rodund 10 000 francs per quella lavur. Silla summa totala da 1,3 milliuns francs para quei ina pintga summa. «Tut las surprises che nus havein giu summeschan», menziunescha il president dalla pleiv. El ei perschadius ch'ei dat sponsurs che sustegnan la renovaziun dalla preit da uoppens fascinonta e misteriusa.

1,3 milliuns per la renovaziun

La baselgia parochiala da Sagogn ei ina dallas veglias dil Grischnun e documentada gia el 6avel tschentener. Dalla casa pervenda dasperas perencunter datti fastitgs per el 15avel tschentener. Avon la Reformaziun eis ella stada center dalla pleiv gronda cullas caplanias da Laax, Schluein, Castrisch, Riein e Pitasch.

Suenter la separaziun dallas confessiuns ei la casa cun ses vasts tschalèrs e numerusas stanzas stada dimora dils paders caputschins che han pastorau a Sagogn tochen 1922. Ella ha surviu entochen 1953 sco casa da scola e domicil digl augsegner. Dapi 1998 habitescha igl assistent pastoral e caluster el grond baghetg. Demai ch'igl ensemble, architectonic sil crest-baselgia ein sut schurmetg na-

ziunal, ha a pleiv catolica buca giu maun liber enten planisar las midadas architectonicas. Suenter ch'in emprem project ha stuiu vegnir stuschaus ils 2008, han las instanzas cantunales approbau il secund. La pleiv investescha actualmein 1,3 milliuns francs ella renovaziun ch'ei stada urgenta e necessaria. Segirar la finanziaziun dil project ei stau ina gronda sfida per la suprastonza e la cumissiun da baghetg. Igl architect Mario Menn ha giu l'incumbensa da midar cumpletamein tuttas quater alzadas dil baghetg historic dils tschalèrs tochen surcombras. Sur ils locals publics el plauterren culla nova sala dalla pleiv vegn scaffiu duas habitaziuns, ina gronda da tschun stanzas ed ina pintga dad ina stanza.

La colonia da capricorns ei carschida memia fetg

Ina malsogna reducescha ils capricorns el pli grond parc dalla natira dall'Italia

■ (anr/ac) Ina misteriusa malsogna decimescha a moda considerabla la populaziun da capricorns el pli grond parc dalla natira dall'Italia, il Gran Paradiso ella Val d'Aosta. Igl inspectur da catscha grischun, Georg Brosi, valetescha ils schabetgs el Gran Paradiso per process natural. La novitad dalla muria misteriusa da capricorns el pli grond parc dalla natira dall'Italia, il Gran Paradiso, ei stada publicada il gliendisgis passau ella gasetta milanese «Corriere dalla sera». L'agentura da novitads svizra (sda) ha derasau las informaziuns neu dall'Italia en Svizra. «Massensterben junger Steinböcke», aschia ina novitad muenta secapescha mintga Grischnun cunscients dalla preschientscha dil capricorn ella bandiera grischuna. Tenor las informaziuns dalla gasetta taliana ei il diember da 5000 capricorns el Gran Paradiso sedecimaus per la mesadad enteifer ils onns passai. Entochen 75 pertschien dils capricorns giuvens van a smerscha. Per il responsabel dil parc da passa 70 000 hectaras, il veterinari Bru-



Per mantener in saun equilibr astgan las singuls populaziuns dad animals selvadis buca crescher memia fetg. Quei vala era per las colonias dil capricorn.

no Bassano, ei il motiv dalla muria entochen ussa aunc nunenconuschents. Il rapport neu dall'Italia citescha ulteriurs experts ed alpinists cun differentas teori-

as appartenet ils motivs dalla muria da capricorns. Per in sforzan las temperaturas aultas ils animals giuvens da magliar pastg sec cun pauc protein ed aschia re-

tscheiver in nutriment munglus. Auters vesan il svapur dils aviuns seplazzaus via neiv ellas pastiras alpinas per mied da tussegentar ils capricorns.

In process bein enconuschents

Il causurvigilader dils capricorns grischuns, igl inspectur da catscha cantunale, Georg Brosi, enconuscha la situaziun el parc naziunal talian ed el ha per la muria da capricorns ina fetg semplia declaronza. «Quei che succeda en quei parc dalla natira ei nuot auter ch'in process natural.» La populaziun da capricorns el Gran Paradiso ei numnadamein carschida considerabel en vesta da muncanza dad ina reducziun entras il carstgaun ni in adversari sco in animal scarpont. Il Gran Paradiso ei staus per il capricorns in ver paradisi. Enaquella ch'ina populaziun surpassa ina certa grondezia tschenta la natira senza engins tiarms. Seigi quei via in virus ni in'otra malsogna magari aunc nunenconuschenta. Era in unviern criu sa effectuar ina reducziun ualti dramatica.

Georg Brosi ha punctua ch'ina reducziun entras ina malsogna sappi senz' auter pertuccar animals giuvens ed semusar a moda spectaculara. Quei procedere seigi enconuschents e sappi influenzar tuttas populaziuns e buca sulet il capricorns. «Ei dat clars cunfins per ina grondezia dad ina populaziun e la natira tscherca adina igl equilibr.» Che la muria da capricorns anfli la via ellas colonias grischunas da capricorns crei igl inspectur da catscha buc. Il capricorn vala buca per animal cun regl da far gronds viadis. Las singulas colonias ein per regla ualti isoladas. Midadas climaticas pon denton senz' auter influenzar da niev igl equilibr dalla natira e mumentar la consistenza dallas singulas populaziuns d'animals selvadis. Per Georg Brosi in fatg confermaus da pliras varts. Igl expert da selvaschinas e survigilader dalla catscha grischuna ha la finfinala aunc avertiu en in'otra direcziun. Per el ei il carstgaun part dalla natira ed a certas reglas da quella natira ei era la vart humana suttemassa.